

**SENCOR®**

SAC MT1230C

SAC MT1231C



## **PL ■ Klimatyzator przenośny**

*Tłumaczenie oryginalnej instrukcji*

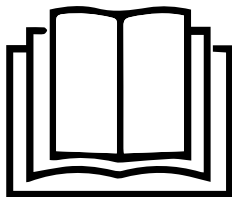
### PROSIMY PRZECZYTAĆ UWAGA I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Niniejsze urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku 8 lat oraz starsze lub osoby z obniżonymi fizycznymi, zmysłowymi lub psychicznymi zdolnościami lub też z niedostatecznymi doświadczeniami lub wiedzą, o ile znajdują się pod nadzorem, lub jeśli zostały pouczone o tym, jak obchodzić się z nim w bezpieczny sposób i rozumiejące potencjalne niebezpieczeństwa. Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji przeznaczonej do wykonania przez użytkownika. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby zapobiec powstaniu niebezpiecznej sytuacji. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Urządzenie musi być przechowywane w taki sposób aby zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
- Urządzenie musi być przechowywane w dobrze wentylowanym otoczeniu, gdzie wymiary pomieszczenia odpowiadają wymiarom pomieszczenia określonego do pracy.
- Urządzenie musi być przechowywane w pomieszczeniu, gdzie nie ma stale działającego otwartego ognia (np. działająca kuchenka gazowa) ani źródeł wzniesienia ognia (np. działający grzejnik elektryczny).
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, czy napięcie nominalne podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem elektrycznym gniazdka.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do prawidłowo uziemionego gniazdka sieciowego.
- Gniazdko musi być swobodnie dostępne, aby w razie konieczności była możliwość szybkiego odłączenia przewodu od źródła energii elektrycznej.
- Urządzenie jest przeznaczony do użytku w gospodarstwach domowych, biurach i podobnego rodzaju pomieszczeniach. Nie używaj w pomieszczeniach z dużym zapyleniem lub wilgotnością jak np. pralnie lub łazienki, w pomieszczeniach, gdzie są składowane łatwopalne substancje chemiczne lub wybuchowe, w środowisku przemysłowym ani na zewnątrz.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń, które są źródłem ciepła.
- Nie umieszczaj urządzenia na niestabilnej powierzchni jak np. dywan z gęstym długim włosiem.
- Urządzenie może być używane tylko na suchej, stabilnej, gładkiej i poziomej powierzchni.
- Urządzenie jest wyposażone w kółeczka jezdne i dlatego podczas obsługiwanego go należy uważać, aby np. nie spadło ze schodów albo nie zjechało po pochyłej powierzchni. W razie potrzeby należy zabezpieczyć kółeczka ogranicznikami.
- Do składania urządzenia używaj wyłącznie oryginalnych części. Zanim zaczniesz składać urządzenie upewnij się, że jest wyłączone i odłączone od gniazdka sieciowego.
- Przed podłączeniem do gniazdka upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo złożone zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi ani wilgotnymi rękami. Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy jest ono podłączone do gniazdka.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie kapiącej lub pryskającej wody ani nie zanurzaj go w wodzie lub w innej cieczy.

- Nie zarywaj otworów do zasysania i odprowadzania powietrza, ani nie wkładaj do nich żadnych przedmiotów. W przeciwnym wypadku mogło by dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Podczas pracy musi być wystarczająco dużo wolnego miejsca pozwalającego na obieg powietrza, co najmniej 30 cm z każdej strony urządzenia.
- Nie narażaj się na działanie chłodnego powietrza przez dłuższy czas. Może to mieć niekorzystny wpływ na twoje zdrowie.
- Do włączania lub wyłączania urządzenia zawsze używaj odpowiednich przycisków na panelu sterowania lub na pilocie. Nie wyłączaj urządzenia poprzez wyciągnięcie przewodu z gniazdka.
- Zawsze wyłącz i odłącz z gniazdka urządzenie, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru, jeśli nie będziesz go używać lub przed przemieszczeniem, demontażem albo czyszczeniem.
- Nie próbuj demontować zewnętrznej powłoki urządzenia.
- Odłącz urządzenie z gniazdka sieciowego poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód. Inaczej mogłoby dojść do uszkodzenia przewodu zasilającego lub gniazdka.
- Nie używaj urządzenia jeśli jest uszkodzone, z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.
- Urządzenie przechowuj w pozycji pionowej. Transportować możesz je w pozycji pionowej lub nachylone na bok. Jeśli już używałeś urządzenia, upewnij się, że cały kondensat jest spuszczone. Po przewiezieniu odczekaj co najmniej 1 godzinę, zanim zaczniesz używać urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo, zostało uszkodzone lub zanurzone w wodzie. By uniknąć powstania niebezpiecznej sytuacji, nie naprawiaj ani nie przerabiaj sam urządzenia. Wszelkie naprawy należy powierzyć do wykonania w autoryzowanym punkcie serwisowym. Ingerując w urządzenie narażasz się na ryzyko utraty ustawowego prawa rękoma za wady lub utratę gwarancji jakości.
- Instalacja powinna być wykonana zgodnie z instrukcjami instalacji. Niepoprawna instalacja może spowodować wyciek wody, porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Aby zapobiec wybuchowi pożaru lub porażeniu prądem elektrycznym, zabrania się eksploatacji urządzenia z wyłącznikiem czasowym lub innym podobnym sprzętem, które może samowolnie uruchomić urządzenie.
- Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z wewnątrz krajowymi przepisami narodowymi dot. instalacji elektrycznych.
- Niniejszy wyrób użyj wyłącznie do celów, które opisane są w niniejszej instrukcji obsługi. W przeciwnym razie może prowadzić to do uszkodzenia albo nadmiernego hałasu lub drgań.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części, które dostarczane są z urządzeniem oraz narzędzia dosłownie przeznaczone do instalacji. Użycie niestandardowych części i akcesoriów może prowadzić do wycieku wody, porażenia prądem elektrycznym, pożaru, skażenia lub uszkodzenia majątku.
- NIE ZMIENIAJ długości przewodu zasilającego jednostki i nie używaj do jej zasilania kabla przedłużającego.
- NIE PODŁĄCZAJ jednostki do gniazdka, do którego podłączone są już inne urządzenia elektryczne. Niepoprawny wybór zasilania elektrycznego może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Nie przekrywaj przewodu dywanem. Nie umieszczaj na przewodzie dywanów, listw ani innych posadzek. Nie umieszczaj kabla pod meblami ani sprzętem. Przewód należy umieścić tak, aby nie doszło do nadepnienia na przewód i nie stwarzał przeszkody. Jeżeli do tego dojdzie, natychmiast odłącz jednostkę od gniazdka.
- Jeżeli jednostka podczas używania zostanie wyrzucona, wyłącz ją i natychmiast odłącz od głównego źródła zasilania. Wizualnie sprawdź, czy nie doszło do jakiegokolwiek uszkodzenia jednostki. Jeżeli podejrzewasz, że urządzenie jest uszkodzone w jakikolwiek sposób, zażądaj pomocy pracownika technicznego albo zwróć się do działu obsługi klienta.

- Podczas burzy zasilanie musi być odłączone, aby przy uderzeniu piorunu nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
- Odłącz zasilanie urządzenia, jeżeli stwarza specyficzny dźwięk albo wychodzi z niego zapach lub dym.

Należy przeczytać niniejszą instrukcję.



### **Ostrzeżenie:**

Niebezpieczeństwo wybuchu ognia.

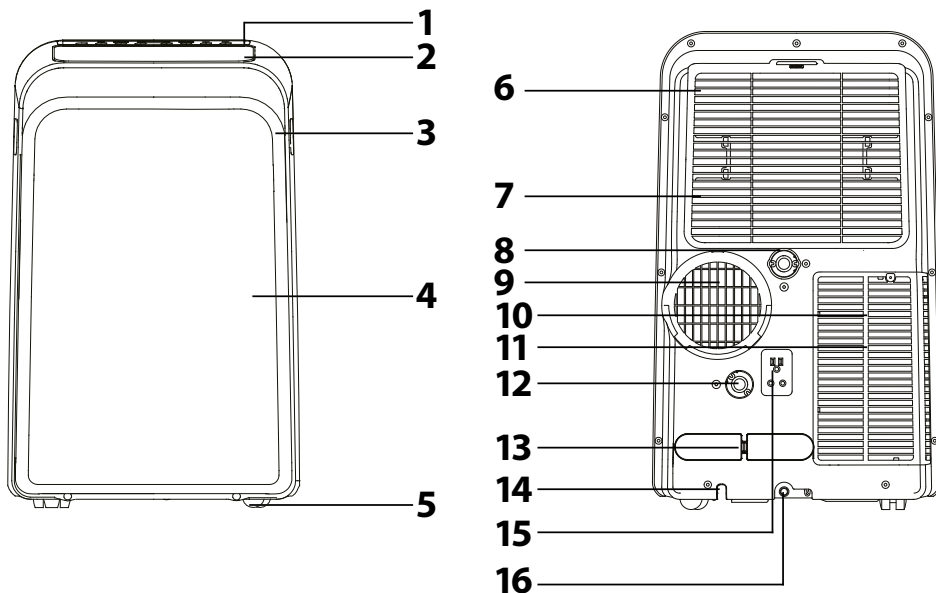


### **SPECYFICZNE OSTRZEŻENIA DLA URZĄDZEŃ PRACUJĄCYCH Z CZYNNIKIEM CHŁODZĄCYM R290**

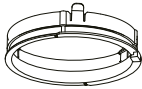
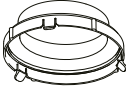

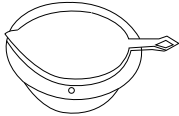



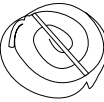
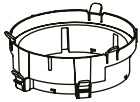





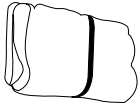
- Dokładnie zapoznaj się z ostrzeżeniami.
- Do wykonywania odmrażania i czyszczenia nie używaj innych narzędzi niż tych, które zaleca producent.
- To urządzenie trzeba umieścić w środowisku bez obecności źródeł zapłonu działających na stałe (na przykład otwarty ogień, urządzenia na gaz lub urządzenia ) elektryczne.
- Nie wierć go ani nie zapalaj go.
- Gazy chłodnicze mogą być bezwonne.
- Urządzenie to trzeba umieścić w pomieszczeniach, których powierzchnia jest większa niż 11 m<sup>2</sup>.
- To urządzenie zawiera około 220 g gazu chłodniczego R290.
- R290 to gaz chłodniczy, który spełnia europejskie przepisy dotyczące ochrony środowiska. Nie wykonuj dziur ani wwierceń w żadnej części układu chłodzenia.
- Pomieszczenie, w którym jest zainstalowane, używane lub przechowywane urządzenie nie może umożliwić gromadzeniu się wydobywających się czynników chłodniczych, które mogłyby być przyczyną wybuchu lub pożaru w wyniku zapłonu czynnika chłodniczego po włączeniu piecyka elektrycznego, kuchenki lub innego źródła zapłonu.
- Urządzenie trzeba przechowywać w taki sposób, aby nie doszło do jego mechanicznego uszkodzenia.
- Osoby, które pracują przy układzie chłodzenia lub go naprawiają, muszą mieć odpowiednie uprawnienia wydane przez upoważnioną instytucję, które poświadczają zdolność do prac z czynnikami chłodniczymi zgodnie ze specjalną oceną stowarzyszenia dla tego sektora.
- Zadania związane z konserwacją mogą być wykonywane tylko na podstawie zaleceń producenta tego urządzenia. Zadania związane z konserwacją oraz naprawy, które wymagają ingerencji innych wykwalifikowanych osób, mogą być wykonywane tylko pod kontrolą specjalistów z dziedziny łatwopalnych czynników chłodniczych.

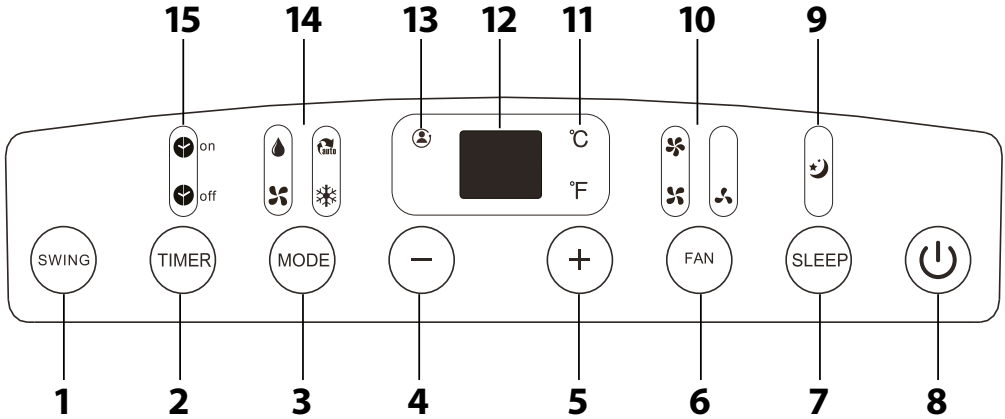
- Skontroluj na tabliczce znamionowej, jaki typ czynnika chłodniczego zastosowano w urządzeniu.
- Nie przekrywaj otworów wentylacyjnych.
- Dotrzymywać krajowych przepisów dotyczących gazu.

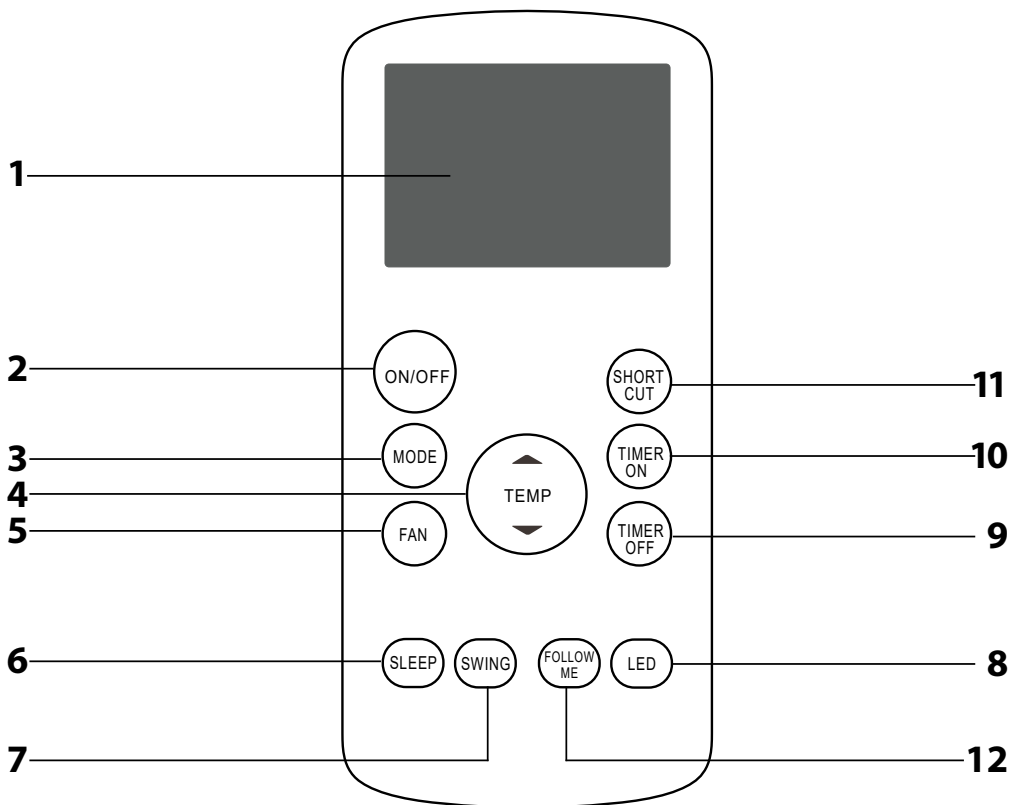
A



**B**

<b>1</b>		<b>2</b>		<b>3</b>	
<b>4</b>		<b>5</b>		<b>6</b>	
<b>7</b>		<b>8</b>		<b>9</b>	
<b>10</b>		<b>11</b>		<b>12</b>	
<b>13</b>		<b>14</b>		<b>15</b>	

**C**





# PL Klimatyzator przenośny

- Przed zastosowaniem tego urządzenia prosimy zapoznać się z jego instrukcją obsługi, i to nawet w wypadku, gdy jest Ci znana obsługa urządzeń podobnego typu. Używaj urządzenia zgodnie z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Niniejszą instrukcją obsługi zachowaj do zastosowania w przyszłości.
- Minimum przez okres ustawowej rękojmi za wady produktu lub gwarancji na jakość zalecamy przechować oryginalne opakowanie transportowe, materiał opakowaniowy, paragon oraz potwierdzenie o zakresie odpowiedzialności, lub kartę gwarancyjną. W razie konieczności przewozu urządzenia, zaleca się zapakować urządzenie w oryginalny karton producenta.

## OPIS URZĄDZENIA

- A1** Panel sterowania
- A2** Lamele poziome
- A3** Uchwył (umieszczony po obu stronach)
- A2** Panel sterowania
- A5** Kółka jezdne
- A6** Górny filtr powietrza (za kratką ochronną)
- A7** Górny wlot powietrza
- A8** Górny otwór wylotowy
- A9** Otwór wylotu powietrza
- A10** Dolny filtr powietrza (za kratką ochronną)

## OPIS AKCESORIÓW

- B1** Redukcja A do podłączenia do tylnego panela klimatyzatora.
- B2** Redukcja okrągła
- B3** Wąż elastyczny do odprowadzania powietrza
- B4** Kolnierz z korkiem
- B5** Kółki rozporowe (4 szt.)
- B6** Śruby (4 szt.)
- B7** Wąż spustowy

## OPIS PANELU STEROWANIA

- C1** Przycisk SWING aktywacja ruchu lameli
- C2** Przycisk TIMER do ustawienia timera
- C3** Przycisk MODE do wyboru trybu pracy
- C4** Przycisk –
- C5** Przycisk +
- C6** Przycisk FAN ustawienia prędkości wentylatora
- C7** Przycisk SLEEP ustawienia trybu uśpienia

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

- D1** Wyświetlacz
- D2** Przycisk włączenia / wyłączenia
- D3** Przycisk MODE do wyboru trybu pracy
- D4** Przycisk TEMP ▲ / ▼
- D5** Przycisk FAN do ustawienia prędkości wentylatora
- D6** Przycisk SLEEP ustawienia trybu uśpienia

## INSTALACJA

### Umieszczenie przenośnej klimatyzacji

- Przenośną klimatyzację umieść na równej, suchej i stabilnej powierzchni w zasięgu prawidłowo uziomionego gniazdka.
- Klimatyzator przenośny jest wyposażony w kółka **A5**, ułatwiające przemieszczenie urządzenia. Nie używaj kółek **A5**, jeżeli klimatyzator należy przemieścić po dywanie lub po powierzchni podobnego typu. Przy przemieszczaniu wystrzegaj się przejeżdżania klimatyzatorem przez przedmioty obce.
- Aby osiągnąć optymalną wydajność zachowaj minimalną odległość od ściany lub innych przedmiotów wynoszącą 50 cm.



#### Notatka:

Nie używaj klimatyzatora przenośnego do chłodzenia pomieszczeń z serwerami komputerów itp. Instalację, regulację, konserwację i naprawy może przeprowadzać tylko wykwalifikowana osoba.

### Instalacja elastycznego węża do przenośnej klimatyzacji

- Wąż elastyczny flexi **B3** należy podłączyć do klimatyzatora przenośnego oraz do okna zgodnie z planowanym trybem roboczym. Elastyczny wąż **B3** zainstaluj jeśli chcesz wybrać tryb pracy: chłodzenie lub tryb automatyczny. Elastycznego węża **B3** nie trzeba instalować jeśli chcesz ustawić tryb wentylatora lub osuszania.

- Wąż elastyczny flexi **B3** rozciągnąć na wymaganą długość. Na jeden koniec węża elastycznego **B3** założyć redukcję **A B1**. Wąż elastyczny **B3** włożyć do otworu wylotu powietrza **A9**, aby ząbek znajdujący się na dolnej stronie redukcji **A B1** pasował do wpustu w otworze wylotu powietrza **A9**. Jednocześnie należy skontrolować, czy haczyk w górnej części redukcji **A B1** pasuje do wycięcia w otworze wylotu powietrza **A9**. Aby ustalić pozycję węża **B3**, przekręć w kierunku zgodnym z kierunkiem strzałki.
- Na wolny koniec węża elastycznego **B1** nasadzić otwór wypustowy do okna **B2**.

### Instalacja elastycznego węża do okna przesuwne

- Wkładka okienna **B10** jest wykonana w taki sposób, aby nadawała się do zastosowania w większości okien przesuwnych (pionowych i poziomych). Mimo to może zdarzyć się sytuacja, że w jakimś typie okna przesuwne będzie trzeba zmodyfikować podany poniżej proces instalacji.
- Przesunię ruchomą część okna i przykleić uszczelnienie **B8** na całym obwodzie przestrzeni, w której zostanie umieszczona wkładka okienna **B10**. Wstaw do okna wkładkę okienną **B10**. Wymiary wkładki okiennej **B10** dostosuj do szerokości okna (w przypadku pionowego okna przesuwne) / wysokości okna (w przypadku poziomego okna przesuwne). Jeżeli jest to konieczne, odetnij część wkładki okiennej **B10**, na przykład jeżeli okno jest zbyt małe. Uszczelnienie z pianki **B14** odetnij tak, aby pasowało do przestrzeni pomiędzy poszczególnymi częściami okna i aby uniemożliwiło przedostanie się ciepłego powietrza lub owadów do pomieszczenia. Jeżeli nastanie konieczność, przykręć konsolę „L” **B12** za pomocą śrub gwintujących **B13**, w celu ustalenia pozycji okna, w którym zainstalowano wkładkę okienną **B10**. Do otworu we wkładce okiennej **B10** włoż wąż elastyczny **B3** z założoną redukcją **B9**.



#### Notatka:

Unikaj nadmiernego obciążenia węża. Aby zapewnić prawidłowe działanie klimatyzacji, ważne jest aby nadmiernie nie obciążać węża ani ich niepotrzebnie nie giąć. Nadmierne obciążenie lub wyginanie może uszkodzić wąż.

### Instalacja węża flexi za pomocą uszczelnienia z tkaniny

- Uszczelnienie z tkaniny **B15** nadaje się do wszelkiego rodzaju okien wychylnych, skrzydłowych lub dachowych. Uszczelnienie z tkaniny **B15** jest wyposażone w taśmę z rzepem, co w znacznym stopniu ułatwia montaż uszczelnienia w oknie. Otwórz okno a do powstałej szczeliny zainstalować uszczelnienie z tkaniny **B15**. Zaleca się, miejsce (rama i skrzydło), w którym uszczelnienie będzie przymocowane **A15**, dobrze odizolować odpowiednim środkiem. Usunąć papier ochronny z taśmy i przykleić taśmę do ramy okna.
- Uszczelnienie posiada rzep, który umożliwiła przymocować wąż elastyczny **B3** do ramy okna. Rzep otworzyć w miejscu, które umożliwiła łatwe wsunięcie węża elastycznego **B3**.
- Uszczelnienie z tkaniny **B15** nie musi być każdorazowo usuwane z okna, jeżeli klimatyzator nie będzie używany. Okno można zamknąć nawet z przymocowanym uszczelnieniem.

### Przymocowanie węża elastycznego do ściany

- Ważne jest, aby instalacja do ściany przeprowadził wykwalifikowany technik
- Wywierć w ścianie otwór o średnicy 125 mm na wysokości minimalnie 30 cm do maksymalnie 120 cm od podłogi. Do otworu włoż kolnierz z korkiem **B4** i przymocuj do ściany za pomocą zestawu śrub **B6** i kółek rozporowych **B5**.
- Rozciągnij wąż **B3**, wyciągnij korek z kolnierza **B4** i włoż wąż elastyczny **B3** do kolnierza. Unikaj nadmiernego zginania węża.
- Jeśli nie będziesz używać klimatyzatora włoż korek do kolnierza **B4**.



#### Notatka:


Aby zapewnić prawidłowe działanie klimatyzacji, ważne jest aby nadmiernie nie obciążać węża ani ich niepotrzebnie nie giąć. Nadmierne obciążenie lub wyginanie może uszkodzić wąż.

## OBŚLUGA PRZENOŚNEGO KLIMATYZATORA

### A. PANEL STEROWANIA


- Wtyczkę przewodu zasilającego włoż do gniazdka elektrycznego. W tym momencie klimatyzator znajduje się w trybie czuwania.

### Włączenie i wyłączenie klimatyzatora przenośnego

- Aby włączyć przenośny klimatyzator naciśnij przycisk  **C8**. Ponownym naciśnięciem wyłączysz przenośny klimatyzator.







#### Notatka:

Nigdy nie wyłączaj przenośnego klimatyzatora wyciągając przewód z gniazdka. Wyłącz przenośny klimatyzator przyciskiem  **C8**, odczekaj kilka minut, następnie odłącz przewód zasilający.

## TRYBY PRACY

### 1. Tryb chłodzenia

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C3**, dopóki nie rozświeci się kontrolka chłodzenia . Za pomocą przycisków – / + ustaw wymaganą wartość temperatury. Temperaturę możesz ustawić w przedziale 17 – 30 °C.
- Przyciskiem **FAN C9** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Wielokrotnym naciśnięciem przycisku **FAN C9** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności:  (wysoka prędkość) –  (średnia prędkość) –  (niska prędkość) – automatyczna prędkość (w zależności od modelu wszystkie kontrolki świecą lub nie świecą). Po każdym naciśnięciu zaświeci się również odpowiednia kontrolka świetlna na panelu sterowania.

## 2. Tryb wentylatora

Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C3**, dopóki nie rozświeci się kontrolka trybu wentylatora . Przyciskiem **FAN C6** ustaw prędkość obrotów wentylatora. Wielokrotnym naciśnięciem przycisku **FAN C6** nastąpi zmiana prędkości obrotów wentylatora w następującej kolejności: (wysoka prędkość) – (średnia prędkość) – (niska prędkość) – automatyczna prędkość (w zależności od modelu wszystkie kontrolki świecą lub nie świecą). Po każdym naciśnięciu zaświeci się również odpowiednia kontrolka świetlna na panelu sterowania. W tym trybie nie ma możliwości ustawienia temperatury, również nie ma konieczności podłączenia do klimatyzatora węża elastycznego **B3**.

## 3. Tryb osuszania

Przekonaj się, czy wąż elastyczny **B3** został odłączony od klimatyzatora. Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C3**, dopóki nie rozświeci się kontrolka osuszania . W tym trybie automatycznie nie można ustawić temperatury ani prędkości obrotów wentylatora. Prędkość obrotów wentylatora jest ustawiana automatycznie.

## 4. Tryb automatyczny

W trybie automatycznym klimatyzator sam ustawi tryb pracy (chłodzenie / wentylator / osuszanie), w zależności od ustawionej temperatury i temperatury w pomieszczeniu. Klimatyzator przenośny będzie automatycznie sterował ustawieniami temperatur ze względu na wartość temperatury ustaloną przez użytkownika. W trybie automatycznym nie można dokonywać ustawień prędkości wentylatora.

Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE C3**, dopóki nie zaświeci się kontrolka trybu automatycznego . Podczas trybu automatycznego świeci zarówno kontrolka trybu automatycznego, jak również kontrola właśnie wybranego trybu pracy.

## FUNKCJA KLIMATYZATORA PRZENOŚNEGO

### 1. Funkcja timera

- Podczas gdy przenośny klimatyzator jest włączony, naciśnij przycisk **TIMER C2**. Następuje wejście do trybu samoczynnego wyłączenia a na wyświetlaczu **C12** pojawi się „TIMER OFF”. Za pomocą przycisków **-/+** ustaw wymaganą wartość czasu. Przez 5 sekund przytrzymaj wciśnięty przycisk **TIMER C2**, po czym nastąpi wejście do trybu automatycznego włączenia. Na wyświetlaczu **C12** pokaże się symbol „TIMER ON”. Za pomocą przycisków **-/+** ustaw wymaganą wartość czasu.
- Przy wyłączonym klimatyzatorze, naciśnij przycisk **TIMER C2** i za pomocą przycisków **-/+** ustaw wymaganą wartość czasu. Przez 5 sekund przytrzymaj wciśnięty przycisk **TIMER C2**, po czym nastąpi wejście do trybu automatycznego włączenia. Za pomocą przycisków **-/+** ustaw wymaganą wartość czasu.
- Wymagany czas włączenia / wyłączenia można ustawić w 30 minutowych krokach (do 10 godzin) i w 1 godzinowych krokach (do 24 godzin). Klimatyzator przenośny będzie odczytywał przez ustawiony okres czasu.
- Klimatyzator przenośny przełączy się automatycznie do poprzednio ustawionej temperatury, jeżeli do 5 sekund nie nastąpi naciśnięcie żadnego przycisku.
- Jeżeli zaistnieje konieczność wyłączenia timera, włącz lun wyłącz klimatyzator przenośny, ewentualnie ustaw 0 godzin na timerze.

### 2. Funkcja uspienia

- Funkcja uspienia jest używana w celu zmniejszenia zużycia energii w trakcie nocy, gdy nie jest konieczna stała temperatura.
- Naciśnij przycisk **SLEEP C7**. Temperatura podczas 30 minut podniesie się o 1 °C. Podczas następnych 30 minut temperatura podniesie się o następny 1 °C. Klimatyzator przenośny będzie utrzymywał nową ustaloną temperaturę przez 7 godzin. Następnie ustawienie temperatury powróci do pierwotnego ustawienia a funkcja uspienia zostanie automatycznie dezaktywowana.



#### Notatka:

Ta funkcja nie jest dostępna w trybie wentylatora i osuszania.

### 3. Funkcja ruchu lameli

- Naciśnij przycisk **SWING C1**, po czym zostanie automatycznie uruchomiony ruch lameli. Podczas ruchu lameli, naciśnij ponownie przycisk **SWING C1**, aby lamela została w ustalonej pozycji.



#### Notatka:

Klimatyzator nie można ponownie włączyć przed upłynięciem 3 minut od jego wyłączenia. Jest to normalne zjawisko. Klimatyzator można uruchomić dopiero po upłynięciu 3 minut.

## B. PILOT

### Wkładanie i wymiana baterii

- Wysun osłonę pojemnika na baterie, które znajdują się na tylnej stronie pilota. W tym miejscu włoż 2 baterie alkaliczne typu AAA/LR03 (2x 1,5 V) i zamknij osłonę.
- Podczas wkładania baterii zwróć uwagę na zachowanie właściwej polaryzacji, która jest zaznaczona we wnęce na baterie.
- Podczas wymiany baterii używaj zawsze nowych baterii tego samego typu, nigdy nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu.



#### Notatka:

Po włożeniu nowych baterii wszystkie ustawienia pilota są kasowane. Po włożeniu nowych baterii zostaną przywrócone domyślne ustawienia pilota, które zostały zaprogramowane przed producenta. Jeśli nie będziesz używać pilota przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie!

## Opis pilota zdalnego sterowania

- Aby pilot działał prawidłowo musisz zapewnić, że maksymalna odległość pilota od przenośnego klimatyzatora nie przekraczała 7 m a pomiędzy pilotem a przenośnym klimatyzatorem nie było żadnej przeszkody, która by przeszkadzała w przesyłaniu sygnału.
- Pilot zdalnego sterowania skieruj w stronę klimatyzatora. Przesyłanie sygnału jest potwierdzone krótką sygnalizacją dźwiękową.
- Wystrzegaj się działania wpływu wysokich temperatur na pilot zdalnego sterowania. W przeciwnym wypadku mogą pojawić się zakłócenia w przesyłaniu sygnału.



#### Notatka:

Nie kombinuj używanych i nowych baterii albo baterii różnego typu. Baterii nigdy nie wkładaj do ognia, nie dokonuj ich zwarcia ani też w żaden inny sposób nie dokonuj ich uszkodzenia. Po zakończeniu ich żywotności, dokonaj ich proekologicznej utylizacji. Nigdy nie wyrzucaj baterii do odpadu z gospodarstwa domowego.

## Włączenie i wyłączenie klimatyzatora przenośnego

Aby włączyć przenośny klimatyzator naciśnij jeden raz przycisk **D2**. Ponownym naciśnięciem przycisku **D2** nastąpi wyłączenie klimatyzatora.

## TRYBY PRACY

### 1. Tryb chłodzenia

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE D3**, dopóki nie rozświeci się kontrolka chłodzenia . Za pomocą przycisków **▲/▼** ustaw wymaganą wartość temperatury. Temperaturę możesz ustawić w przedziale 17 – 30 °C.
- Za pomocą ponownego naciśnięcia przycisku **FAN D5** będziesz przełączać prędkość w następującej kolejności: wysoka prędkość – średnia prędkość – niska prędkość – automatyczna prędkość.
- Aby włączyć klimatyzator przenośny w trybie chłodzenia, naciśnij przycisk **D2**.

### 2. Tryb wentylatora

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE D3**, dopóki nie rozświeci się kontrolka trybu wentylatora .
- Za pomocą ponownego naciśnięcia przycisku **FAN D5** będziesz przełączać prędkość w następującej kolejności: wysoka prędkość – średnia prędkość – niska prędkość – automatyczna prędkość.
- Aby włączyć klimatyzator przenośny w trybie wentylatora, naciśnij przycisk **D2**.
- Notatka:** W trybie wentylatora nie ma możliwości ustawienia temperatury, dlatego na wyświetlaczu **D1** nie wyświetlają się dane dotyczące temperatury.

### 3. Tryb osuszania

- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE D3**, dopóki nie zaświeci się kontrolka osuszania .
- W tym trybie automatycznym nie można ustawić temperatury ani prędkości obrotów wentylatora. Prędkość obrotów wentylatora jest ustawiana automatycznie.
- Aby włączyć klimatyzator przenośny w trybie osuszania, naciśnij przycisk **D2**.

### 4. Tryb automatyczny

- Klimatyzator w trybie automatycznym ustawia tryb roboczy w zależności od temperatury w pomieszczeniu.
- Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MODE D3**, dopóki nie zaświeci się kontrolka trybu automatycznego .
- Aby włączyć klimatyzator przenośny w trybie automatycznym, naciśnij przycisk **D2**.

## FUNKCJA KLIMATYZATORA PRZENOŚNEGO

### 1. Funkcja automatycznego wyłączenia i włączenia

#### Automatyczne włączenie

- Funkcja automatycznego włączenia pozwala ustawić czas, po jakim przenośny klimatyzator automatycznie się włączy.
- Naciśnij przycisk **TIMER ON D10**. Na wyświetlaczu **D1** wyświetli się ostatni ustawiony czas i zacznie migać „h” (godziny).
- Kilkakrotnie naciśnij przycisk **TIMER ON D10** i ustaw czas w godzinach, po upłynięciu których nastąpi automatyczne włączenie klimatyzatora. Cyfry na wyświetlaczu **D1** oznaczają czas w godzinach.
- Odczekaj około 2 sekund, po czym funkcja automatycznego włączenia będzie aktywna. Na wyświetlaczu **D1** wyświetli się ustawiona temperatura.

#### Automatyczne wyłączenie

- Funkcja automatycznego wyłączenia pozwala ustawić czas, po jakim przenośny klimatyzator zostanie automatycznie wyłączony.
- Naciśnij przycisk **TIMER OFF D9**. Na wyświetlaczu **D1** wyświetli się ostatni ustawiony czas i zacznie migać „h” (godziny).
- Kilkakrotnie naciśnij przycisk **TIMER OFF D9** i ustaw czas w godzinach, po upłynięciu których nastąpi automatyczne wyłączenie klimatyzatora. Cyfry na wyświetlaczu **D1** oznaczają czas w godzinach.
- Odczekaj około 2 sekund, po czym funkcja automatycznego włączenia będzie aktywna. Na wyświetlaczu **D1** wyświetli się ustawiona temperatura.



#### Notatka:

Czas automatycznego wyłączenia lub włączenia można ustawić w przedziałach od 30 minut do 24 godzin (do 10 godzin ustawienie następuje po 30 minutowych krokach, do 24 godziny następuje po 1 godzinowych krokach).


Aby anulować funkcję automatycznego włączenia lub włączenia, ustaw czas na „0,0”.

## Jednoczesne ustawienie automatycznego włączenia i wyłączenia

- W ustawieniach jednoczesnego włączenia i wyłączenia, należy wziąć pod uwagę aktualny czas rzeczywisty, ponieważ odliczanie czasu włączenia i wyłączenia jest liczone od czasu rzeczywistego.
- Naciśnij przycisk **TIMER OFF D10**. Na wyświetlaczu **D1** wyświetli się ostatni ustawiony czas i zacznie migać „h” (godziny). Kilkakrotnie naciśnij przycisk **TIMER ON D10** i ustaw czas w godzinach, po upłynięciu których nastąpi automatyczne włączenie klimatyzatora. Odczekaj około 3 sekund, po czym funkcja automatycznego włączenia będzie aktywna.
- Naciśnij przycisk **TIMER ON D9**. Na wyświetlaczu **D1** wyświetli się ostatni ustawiony czas i zacznie migać „h” (godziny). Kilkakrotnie naciśnij przycisk **TIMER OFF D9** i ustaw czas w godzinach, po upłynięciu których nastąpi automatyczne wyłączenie klimatyzatora. Odczekaj około 3 sekund, po czym funkcja automatycznego włączenia będzie aktywna.

## 2. Funkcja uśpienia

Funkcja uśpienia jest używana w celu zmniejszenia zużycia energii w trakcie nocy, gdy nie jest konieczna stała temperatura.

Naciśnij przycisk **D6**, na wyświetlaczu **D1** pojawi się symbol . Klimatyzator przenośny zostanie uruchomiony w ostatnio wybranym trybie. Funkcja ta jest nie dostępna w trybie wentylatora i osuszania.

## 3. Funkcja ustawiania nachylenia lameli

Przycisk **D7** służy do uruchomienia i wyłączenia ruchu lameli. Lamelę można ustawić w 6 pozycjach (kątach). Po każdym naciśnięciu zostanie ustawiona inna pozycja (kąt). Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku **D7** zostanie aktywowany automatyczny ruch lameli.

## 4. Funkcja SHORTCUT

- Funkcja ta służy do jednoczesnego ustawienia i odnowienia poprzedniego ustawienia.
- Na włączonym pilocie zdalnego sterowania, naciśnij przycisk SHORTCUT D11, po czym nastąpi automatyczne przełączenie do poprzedniego ustawienia włączanie trybu pracy, ustawionej temperatury, prędkości wentylatora oraz funkcji uśpienia - jeżeli była aktywna.
- Jeżeli naciśniesz i jednocześnie przytrzymasz przycisk SHORTCUT D11 przez około 2 sekundy, nastąpi automatyczne wznowienie pierwotnego ustawienia włączanie trybu pracy, ustawionej temperatury, prędkości wentylatora i funkcji uśpienia - jeżeli była aktywna.

## 5. Funkcja Follow Me

Pilot zdalnego sterowania służy jako zdalny termostat, który pozwala na sterowanie dokładną temperaturą w pomieszczeniu.

Do włączenia funkcji Follow Me, skieruj pilota zdalnego sterowania w klimatyzator mobilny i wciśnij przycisk FOLLOW ME **D12**. Pilot zdalnego sterowania będzie nadawał sygnał do klimatyzatora, dopóki ponownie nie wciśniesz przycisku FOLLOW ME **D12**. Jeżeli klimatyzator mobilny nie otrzyma sygnału funkcji Follow Me do 7 minut, funkcja Follow Me automatycznie się anuluje.



### Notatka:

Niniejszą funkcję można aktywować wyłącznie za pośrednictwem pilota zdalnego sterowania. Funkcja ta jest niedostępna w trybie wentylatora i odwilżania.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz przenośny klimatyzator, odczekaj kilka minut i dopiero odłącz przewód zasilający z gniazda elektrycznego.

### Czyszczenie filtrów powietrza

- Przy regularnej eksploatacji klimatyzatora należy czyścić filtry powietrza (**A6** i **A11**), które znajdują się za kratką ochronną górnego i dolnego doprowadzenia powietrza **A7** i **A11**, przynajmniej raz za 14 dni, aby nie doszło do niedrożności filtra przez zgromadzony kurz.
- Usuń ostrożnie kratki ochronne i wyjmij ostrożnie filtry (**A6** i **A10**). Do usunięcia kurzu użyj odkurzacza. W przypadku większego stopnia zanieczyszczenia wypierz ręcznie filtry (**A6** i **A10**) w letniej wodzie (max. 40 °C) z dodatkiem neutralnego środka. Następnie opłucz je pod czystą bieżącą wodą i pozostaw do wyschnięcia. Zabrania się suszenia filtrów w suszarkę lub wystawiając na bezpośrednia działanie promieni słonecznych. Jeżeli filtry (**A6** i **A10**) są suche, możesz je zainstalować powrotem na właściwe miejsce w urządzeniu.



### Notatka:

Zabrania się eksploatacji klimatyzatora bez należyście zainstalowanych filtrów (**A6** i **A10**), czy z mokrymi lub wilgotnymi filtrami powietrza (**A6** i **A10**).

### Zbiornik na skropliny (kondensat)

- Zbiornik do zgromadzenia wody należy opróżnić natychmiast po pojawieniu się na wyświetlaczu **C1** komunikatu błędu „P1”, jak również przy przechowywaniu urządzenia jako przeciwdziałanie powstawania pleśni.

### Czyszczenie zewnętrznej obudowy

- Do czyszczenia zewnętrznej obudowy użyj miękkiej ściereczki delikatnie zwilżonej roztworem letniej wody i neutralnego detergentu. Następnie wytrzyj powierzchnię do sucha.
- Podczas czyszczenia nie przyskaj na przenośny klimatyzator wodą ani inną cieczą, nie polewaj go ani nie zanurzaj w wodzie ani innej cieczy.
- Do czyszczenia nie stosuj ściernych środków czyszczących, rozcieńczalników, benzyny itd.



### Notatka:

W domach, w których mieszkają zwierzęta trzeba regularnie wycierać kratkę, aby zapobiec zapchaniu jej przez sierść.

## Przechowywanie przenośnego klimatyzatora

- Pozostaw przenośny klimatyzator działający w zamkniętym pomieszczeniu w trybie wentylatora przez okres około 12 godzin aby doszło do jego wysuszenia i aby zapobiec powstaniu pleśni.
- Odcłóż wąż elastyczny **B3** i schowaj go w bezpiecznym miejscu poza dostępem dzieci.
- Wylać całą zawartość kondensatu ze zbiornika – patrz rozdział „Wylanie kondensatu”.
- Wycyśnij filtry powietrza (**A6** i **A10**) i zainstaluj powrotem w urządzeniu. Wytrzyj zewnętrzną obudowę klimatyzacji. Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
- Umieść klimatyzator w chłodnym klimatyzator w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu.

## Wylanie kondensatu

Jeżeli poziom wody w zbiorniku osiągnie z góry ustalonego poziomu, klimatyzator zostanie wyłączony a na wyświetlaczu **C12** pojawi się komunikat błędów P1. Aby wylać kondensat ze zbiornika, należy postępować w następujący sposób:

- Odcłóż wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda elektrycznego.
- Ostrożnie przenieś przenośną klimatyzację na miejsce do wypuszczenia wody.
- Pod otwór do wypuszczenia kondensatu **A16** postawić naczynie, do którego zostanie wypuszczony kondensat. Ostrożnie usunąć korek z otworu do wypuszczenia kondensatu **A16**. Podłączyć wąż do wypuszczenia wody **B7** i wylać kondensat.
- Po opróżnieniu zbiornika (kondensat już nie wycieka), odłączyć wąż do wypuszczenia wody **B7** i włożyć korek ponownie do otworu wypuszczenia kondensatu **A16**.
- Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do gniazda elektrycznego i włączyć klimatyzator przenośny.

Do ciągłego odprowadzania kondensatu ze zbiornika klimatyzatora, można wąż **B7** podłączyć na stało z otworem kanalizacyjnym. Postępować w następujący sposób:

- Odcłóż wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda elektrycznego.
- Ostrożnie usunąć korek z otworu do wypuszczenia kondensatu **A16**. Podłączyć wąż **B7**. Jeżeli długość węża **B7** nie jest wystarczająca, należy zakupić dłuższy wąż jednakowej typosy. Nie przedłużać węża **B7** łącząc go z następującymi węzami.
- Koniec węża spustowego **B7** podłączyć z otworem prowadzącym do kanalizacji.
- Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do gniazda elektrycznego i włączyć klimatyzator przenośny.



### Notatka:

Wąż do wypuszczenia kondensatu **B7**, należy zainstalować w jednakowej wysokości lub niżej, niż górny otwór do wypuszczenia kondensatu **A16**. W odwrotnym przypadku wypuszczenie kondensatu nie będzie działać poprawnie.

## Ponowne uruchomienie

- Upewnij się, że przed włączeniem zasilający i wtyczka nie są uszkodzone a filtry powietrza są czyste. Do pilota włożyć nowe baterie. Postępuj zgodnie z instrukcją w części „Wkładanie i wymiana baterii”. przenośny klimatyzator zainstaluj zgodnie z zaleceniami podanymi w poprzedniej części instrukcji „Instalacja”.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym serwisem skontroluj to urządzenie zgodnie z następującymi zaleceniami:

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Klimatyzator przenośny nie włączył się po naciśnięciu przycisku ON/OFF.	Komunikat błędu P1.	Zbiornik na skropliny (kondensat) jest pełny. Wyłącz klimatyzator i wylej kondensat ze zbiornika według instrukcji podanych w części „Wylanie kondensatu” w poprzedniej części instrukcji.
	W trybie chłodzenia temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona temperatura.	Zmierz ustawioną temperaturę.
Przenośny klimatyzator nie chłodzi wystarczająco.	Filtry powietrza są zanieczyszczone przez zanieczyszczenia lub sierść zwierząt.	Wyłącz klimatyzator i wyczyść filtry według instrukcji podanych w rozdziale „Konservacja i czyszczenie”.
	Wąż elastyczny do odprowadzania powietrza nie jest podłączony lub jest niedrożny.	Wyłącz klimatyzator i skontroluj podłączenie węża, ewentualnie usuń zanieczyszczenia z punkta.
	W klimatyzatorze nie ma wystarczającej ilości czynnika chłodniczego. Ustawiles zbyt wysoką temperaturę.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym. Obniż ustawioną temperaturę.
	Okna lub drzwi są otwarte.	Zamknij okna lub drzwi.
	Powierzchnia pomieszczenia jest zbyt duża.	Skontroluj zalecane wymiary pomieszczenia.
	W pomieszczeniu znajduje się włączone źródło ciepła.	Wyłącz źródło ciepła.

Przenośny klimatyzator jest głośny i nadmiernie wibruje.	Klimatyzator stoi na nierównej powierzchni. Filtre powietrza są zanieczyszczone przez zanieczyszczenia lub sierść zwierząt.	Klimatyzator postaw na równej i prostej powierzchni. Wyłącz klimatyzator i wyczyść filtr według instrukcji podanych w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.
Przenośny klimatyzator wydaje bulgoczący dźwięk.	Dźwięk jest spowodowany ruchem czynnika chłodniczego w urządzeniu.	Jest to normalne zjawisko.



#### Notatka:

Jeśli wystąpi któraś z wymienionych usterek wyłącz klimatyzator i skontroluj przyczynę usterki. Włącz go ponownie, a jeśli znów wystąpi usterka, wyłącz go, odłącz przewód z gniazdka i skontaktuj się z producentem, autoryzowanym serwisem lub osobą posiadającą odpowiednie kwalifikacje i zleć jej naprawę usterki.

#### Komunikaty błędów

Komunikaty błędów mogą pojawić się na wyświetlaczu, podczas pracy urządzenia,

Komunikaty błędów	Znaczenie	Rozwiązanie
E1	Błąd czujnika temperatury.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
E2	Błąd czujnika temperatury wyparnika.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
E3	Błąd czujnika temperatury kondensatu.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
E4	Błąd panelu wyświetlacza.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
EC	Wyciek czynnika chłodniczego.	Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym.
P1	Zbiornik na skropliny (kondensat) jest pełny.	Podłącz wąż spustowy - postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi w części „Wylanie kondensatu”.

#### DANE TECHNICZNE

##### SAC MT1230C / SAC MT1231C

Zasilanie	220 – 240 V ~ / 50 Hz
Moc chłodzenia	12 Btu/godz.
Moc	1600 W
Pobór prądu elektrycznego	8 A
Współczynnik chłodzenia EER	2,6 W/W
Wydajność osuszania	3,516 l / godz.
Pojemność wbudowanego zbiornika kondensatu	1 l
Typ i wkład czynnika chłodniczego	R290/220 g
Objętość przepływającego powietrza	420 / 370 / 355 (wys / śre / nis)
Poziom hałas	63 dB (A)
Maksymalna dopuszczalna wartość nadmiernego ciśnienia roboczego: Śsąca / wylotowa część obwodu chłodzącego	2,6 / 1,0 MPa
Wymiary przenośnego klimatyzatora (sz x gł x w)	467 x 397 x 765 mm
Waga	33 kg (netto)
Temperatura robocza (tryb chłodzenia)	17 – 30 °C
Zalecana powierzchnia pomieszczenia	16 - 23 m <sup>2</sup>

Deklarowana wartość emisji hałasu przez urządzenie wynosi 63 dB (A), co oznacza poziom mocy akustycznej A w stosunku do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.



#### Notatka:

Wydajność klimatyzatora przenośnego może ulec zmniejszeniu jeśli jest on używany poza zakresem temperatur roboczych podanych powyżej.

Zmiany tekstu oraz specyfikacji technicznych zastrzeżone.

## WSKAZÓWKI I INFORMACJE O MANIPULACJI ZE ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał opakowaniowy należy odnieść na miejsce wyznaczone przez władze lokalne do zbiórki odpadów.

## UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNYCH

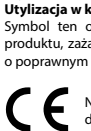


Niniejszy symbol na produktach lub towarzyszących dokumentach oznacza, iż zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie wolno wyrzucać do zwykłego odpadu komunalnego. Aby zagwarantować poprawny sposób utylizacji, odnowy i recyklingu produktów tego rodzaju, należy je przekazać do wyznaczonych punktów zbiórki odpadu elektrycznego. W niektórych krajach Unii Europejskiej lub w innych krajach europejskich możesz zwrócić swoje produkty lokalnemu sprzedawcy w przypadku zakupu podobnego nowego produktu.

Poprawną utylizacją produktu pomagasz zachować cenne źródła naturalne i przyczyniasz się do zapobiegania potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie człowieka, które mogłyby być następstwem niewłaściwej utylizacji odpadów. Aby uzyskać szczegółowych informacji, skontaktuj się z lokalnym urzędem lub najbliższym miejscem zbiórki odpadów. W przypadku niedotrzymania postępowania utylizacji tego rodzaju odpadów, zgodnie krajowymi przepisami, mogą zostać nałożone kary.

**Dla podmiotów gospodarczych na terenie Unii Europejskiej**  
Przed przystąpieniem do utylizacji urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, uzyskaj potrzebne informacje od swego sprzedawcy lub dostawcy.

**Utylizacja w krajach poza Unię Europejską**  
Symbol ten obowiązuje w Unii Europejskiej. Przed przystąpieniem do utylizacji produktu, zażądaj w lokalnych urzędach lub od sprzedawcy potrzebnych informacji o poprawnym sposobie utylizacji.



Niniejszy produkt spełnia wszelkie właściwe podstawowe wymagania dyrektyw UE.